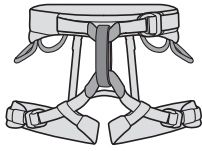


SAMA / ADJAMA / LUNA / SELENA

CE 0082 EN12277 type C UIAA

Climbing and mountaineering seat harness
 Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme



WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

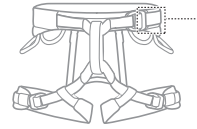
Traceability and markings

Traçabilité et marquage

CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE type examination

APAVE SUDEUROPE SAS
 8 rue Jean-Jacques Vernazza
 Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
 13322 MARSEILLE CEDEX 16
 N°0082



- c. Traceability: datamatrix = individual number

e. Individual number

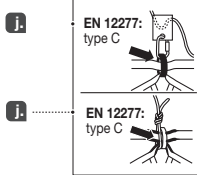
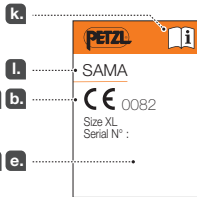
00 000 AA 0000

- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation

- j. Standards

- k. Carefully read the instructions for use

- l. Model identification



Alert panels

Panneaux d'alertes



PETZL
 F-38920 Crolles
PETZL.COM
 ISO 9001
 © Petzl



Sustaining our Community
 Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part)

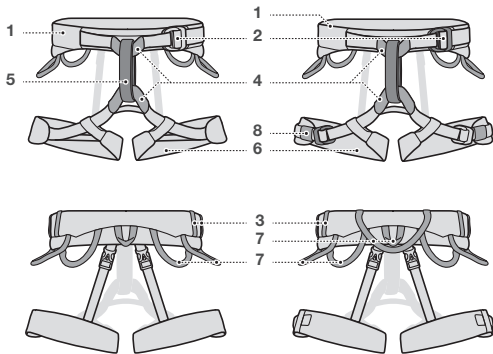
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

Nomenclature

SAMA / SELENA

ADJAMA / LUNA



3. Inspection, points to verify

Contrôle, points à vérifier



PPE checking
 Vérification EPI
PETZL.COM

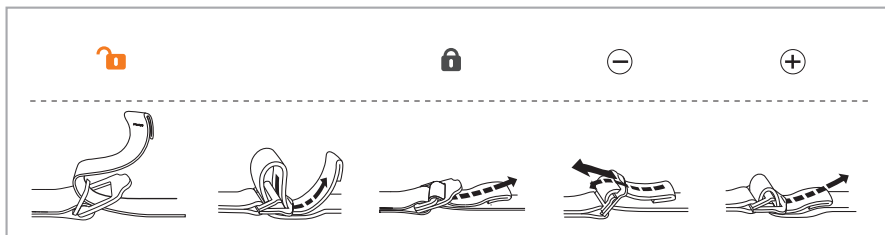
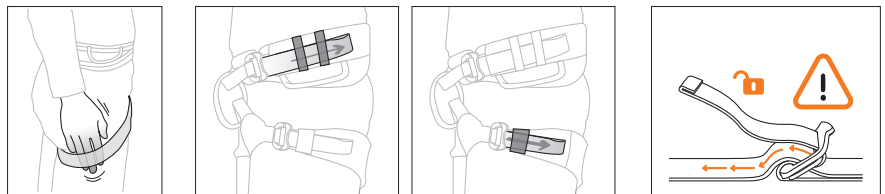
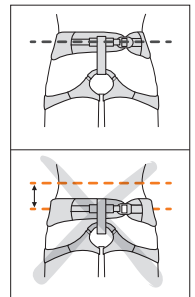
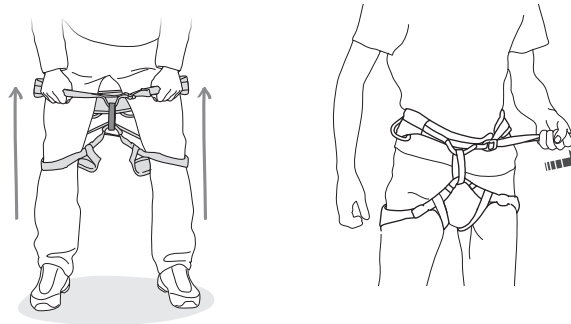


4. Compatibility (text part)

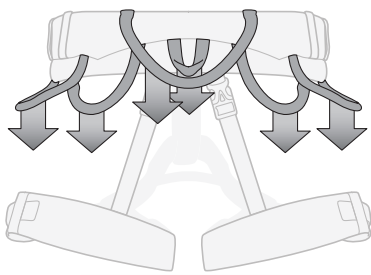
Compatibilité (partie texte)

5. Harness donning and setup

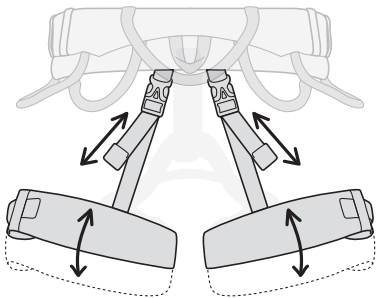
Mise en place du harnais



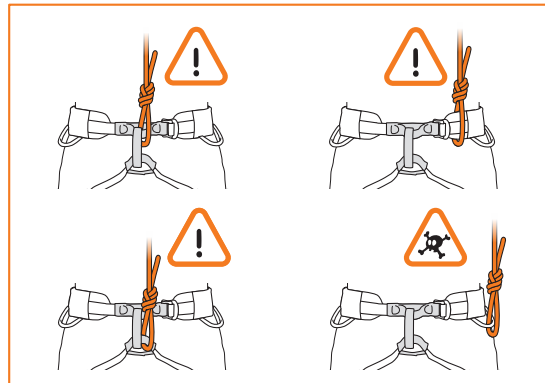
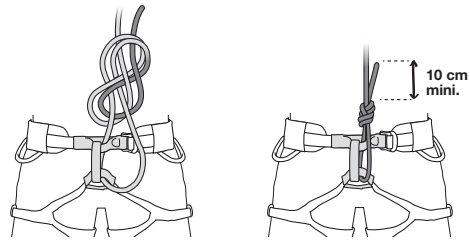
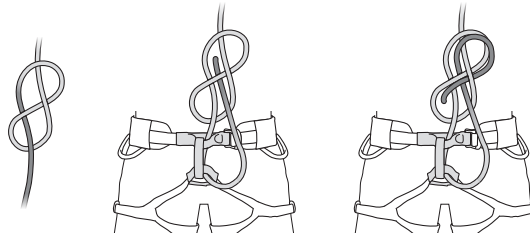
5. Harness donning and setup
 Mise en place du harnais



↓ 5 kg
 maxi.



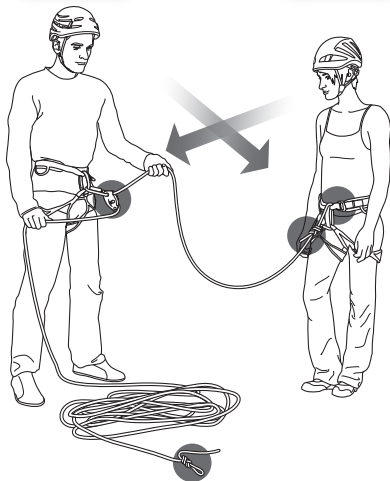
6. Tying in
 Encordement



Do a "PARTNER CHECK"
 Effectuer un "PARTNER CHECK"

Belayer
 Assureur

Climber
 Grimpeur

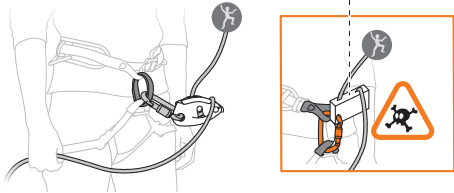


i+ Technical tips

PETZL.COM

7. Installing a belay or rappel system

Mise en place du système d'assurance (ou descente)



8. Additional information

Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
0000XX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings / Marquage



C. Acceptable T° / T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

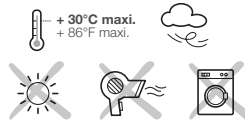
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport / Stockage - transport



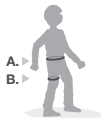
H. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact / Questions - Contact



Sizes / Tailles



LUNA	XS	S	M	L
	440 g	470 g	495 g	525 g
A	65 - 71 cm 26 - 27 in	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 31 - 32 in	84 - 92 cm 33 - 35 in
B	46 - 56 cm 18 - 21 in	51 - 61 cm 20 - 23 in	54 - 64 cm 22 - 24 in	56 - 66 cm 22 - 25 in

SELENA	XS	S	M	L
	370 g	390 g	420 g	450 g
A	65 - 71 cm 26 - 27 in	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 31 - 32 in	84 - 92 cm 33 - 35 in
B	48 - 53 cm 19 - 20 in	52 - 57 cm 21 - 22 in	55 - 60 cm 22 - 23 in	57 - 62 cm 23 - 24 in

ADJAMA	S	M	L	XL
	460 g	485 g	515 g	545 g
A	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 31 - 32 in	84 - 92 cm 33 - 35 in	92 - 100 cm 36 - 39 in
B	47 - 57 cm 19 - 22 in	51 - 61 cm 20 - 23 in	54 - 64 cm 22 - 24 in	56 - 66 cm 22 - 25 in

SAMA	S	M	L	XL
	385 g	415 g	445 g	475 g
A	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 31 - 32 in	84 - 92 cm 33 - 35 in	92 - 100 cm 36 - 39 in
B	48 - 53 cm 19 - 20 in	52 - 57 cm 21 - 22 in	55 - 60 cm 22 - 23 in	57 - 62 cm 23 - 24 in

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE)

Climbing and mountaineering seat harness.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Waistbelt, (2) Waistbelt adjustment buckle, (3) Elastic keeper, (4) Tie-in points (bridges), (5) Belay loop, (6) Leg loop, (7) Equipment loop, (8) Leg loop elastic.

Principal materials: polyester, nylon.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Check the webbing at the tie-in points, the belay loop, the adjustment buckles and the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the adjustment buckles operate properly.

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. Harness donning and setup

Before donning, untangle the harness and loosen the waistbelt buckle.

Always pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

The belay loop must be centered.

Wet and icy harness straps are more difficult to adjust.

Adjustment and suspension test

In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

6. Tying in

Tie in to the two tie-in points. Systematically check your knot before starting to climb.

For other ways to tie in, see Petzl.com.

7. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to your belay loop with a locking carabiner. Verify that the carabiner is properly closed and locked and that it is loaded on the major axis.

8. Additional information

When to retire your equipment

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
 - It has been subjected to a major fall (or load).
 - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
 - You do not know its full usage history.
 - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI)

Harnais cussard d'escalade et d'alpinisme.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques inhérents.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Ceinture, (2) Boucle de réglage de ceinture, (3) Passant élastique, (4) Points d'encordement (pontets), (5) Anneau d'assurance, (6) Tour de cuisses, (7) Porte-matériel, (8) Élastiques de cuisses.

Matériaux principaux : polyester, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'encordement, de l'anneau d'assurance, des boucles de réglage et des coupures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Mise en place du harnais

Avant de l'enfiler, démêlez le harnais et desserrez la boucle de ceinture.

Passsez toujours le surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.

L'anneau d'assurance doit être centré.

Les sangles humides et gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

Réglage et test de suspension

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.

6. Encordement

Encordez-vous sur les deux points d'encordement. Vérifiez systématiquement votre nœud avant de commencer à grimper.

Pour tout autre type d'encordement, reportez-vous à Petzl.com.

7. Mise en place du système d'assurance (ou descente)

Connectez votre système d'assurance, ou de descente, à votre anneau d'assurance par un mousqueton à verrouillage. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans le grand axe.

8. Informations complémentaires

Attention au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
 - Il a subi une chute importante (ou effort).
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
 - Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usage normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrementation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktivierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Sitzgurt zum Sportklettern und Bergsteigen.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNING

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchsanweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Hüftgurt, (2) Schnalle zum Einstellen des Hüftgurts, (3) Elastischer Riemenhalter, (4) Einbindepunkte (Beinschlaufensteg und Hüftgurtöse), (5) Sicherungsring, (6) Beinschlaufe, (7) Materialschlaufen, (8) Elastische Beinschlaufenaufhängungen.

Materialien: Polyester, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Anselnpunkten, am Sicherungsring und den Einstellschnallen sowie die Sicherheitsnähte.

Achten Sie auf Einschnitte, Abnutzungserrscheinungen, aufgequollene Stellen und sonstige durch Benutzung, Hitzeentwicklung oder Kontakt mit chemischen Produkten hervorgerufene Schäden. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband straff gezogen ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Anlegen des Gurts

Bevor Sie ihn anlegen, sortieren Sie den Gurt richtig und lösen Sie den Hüftgurt.

Verstauen Sie das überstehende Gurtband immer unter den elastischen Riemenhaltern, um ein unabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.

Der Sicherungsring muss zentriert werden.

Feuchtes und vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

Einstellung und Hängetest

Wählen Sie einen sicheren Ort, um ein paar Schritte mit dem Gurt zu gehen und hängen Sie sich an den Einbindepunkten in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass der Gurt optimalen Komfort gewährleistet und richtig eingestellt ist.

6. Anseilen

Bringen Sie sich parallel zum Sicherungsring in Beinschlaufensteg und Hüftgurtöse ein.

Überprüfen Sie vor dem Klettern immer Ihren Knoten.

Für andere Anseilarten verweisen wir auf unsere Website Petzl.com.

7. Anbringen des Sicherungsgeräts (bzw. des Absseilgeräts)

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Absseilgerät mithilfe eines Verschlusskarabiners mit Ihrem Sicherungsring. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

8. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresmilieu, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
 - Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
 - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
 - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
 - Zerstört und entsorgen Sie diese Produkte, um Ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
- Zeichenerklärungen:**
- A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

Imbracatura bassa d'arrampicata e alpinismo.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sotto controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assume le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Cintura, (2) Fibbia di regolazione della cintura, (3) Passante elastico, (4) Punti di legatura (punti), (5) Anello di assicurazione, (6) Cosciali, (7) Portamateriale, (8) Elastici di cosciali.
Materiali principali: poliestere, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti di legatura, dell'anello di assicurazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Sistemazione dell'imbracatura

Prima d'infilarla, rimettere in ordine l'imbracatura e allentare la fibbia della cintura.

Passare sempre la parte in ecodenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involtinatio allentamento delle fibbie.

L'anello di assicurazione deve essere centrato.

Le fettucce dell'imbracatura bagnate e getate sono più difficili da regolare.

Regolazione e prova di sospensione

In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di legatura per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene.

6. Legatura

Legarsi sui due punti di legatura. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

Per ogni altro tipo di legatura, fare riferimento al sito Petzl.com.

7. Installazione del sistema di assicurazione (o calata)

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, all'anello di assicurazione mediante un moschetone con ghiera di bloccaggio. Verificare che il moschetone sia chiuso bene e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

8. Informazioni supplementari

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - **B. Marcatura** - **C. Temperature tollerate** - **D. Precauzioni d'uso** - **E. Pulizia/disinfezione** - **F. Asciugatura** - **G. Stoccaggio/trasporto** - **H. Manutenzione** - **I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le prestazioni del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - l. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

Arnés de cintura para escalada y alpinismo.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cinturón, (2) Hebillas de regulación del cinturón, (3) Trabilia elástica, (4) Puntos de encordamiento (puntas de unión), (5) Anillo de aseguramiento, (6) Pernera, (7) Anillo portamaterial, (8) Elásticos de las perneras.
Materiales principales: poliéster y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas a nivel de los puntos de encordamiento, del anillo de aseguramiento, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigie los cortes, desgastes, hinchamientos y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o flojos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Colocación del arnés

Antes de colocarse el arnés, desenredélo y afloje la hebillas del cinturón.

Pase siempre la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.

El anillo de aseguramiento debe quedar centrado.

Las cintas húmedas y hebillas del arnés son más difíciles de regular.

Regulación y prueba de suspensión

En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión de los puntos de encordamiento para estar seguro de que el arnés tenga un buen nivel de confort y de que esté correctamente regulado.

6. Encordamiento

Encuérdese utilizando los dos puntos de encordamiento. Compruebe sistemáticamente el nodo antes de empezar a escalar.

Para cualquier otro tipo de encordamiento, remítase a www.petzl.com.

7. Colocación del sistema de aseguramiento (o descenso)

Conecte su sistema de aseguramiento, o de descenso, al anillo de aseguramiento mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Compruebe que el mosquetón esté correctamente cerrado y bloqueado y que trabaje según el eje mayor.

8. Información complementaria

Dar de baja:

ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No se conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pittogramas:

A. Vida útil: 10 años - **B. Marcado** - **C. Temperaturas toleradas** - **D. Precauciones de utilización** - **E. Limpieza/desinfección** - **F. Secado** - **G. Almacenamiento/transporte** - **H. Mantenimiento** - **I. Modificaciones/repaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Tracciabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - l. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vo de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Torne conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).

Harnês de escalada e alpinismo.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Cinto, (2) Fivela de ajuste do cinto, (3) Passador elástico, (4) Pontos de encordamento, (5) Anel de segurança, (6) Fita das perneiras, (7) Porta-material, (8) Elásticos de perneiras.
Materias principais: poliéster, poliamida.

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de encordamento, do anel de segurança, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Vigie os cortes, desgasto, inchação e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Compruebe o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

Durante a utilização

Verifique regularmente o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Equipar-se com o harnês

Antes de o vestir, desembarace o harnês e desaperte a fivela do cinto.

Passse sempre a fita excedente sob os passadores elásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente.

O anel de segurança deve estar centrado.

As fitas do harnês molhadas e/ou geladas são mais difíceis de ajustar.

Ajuste e teste de suspensão

Num local sem perigos, efectue movimentos e um teste de suspensão nos pontos de encordamento para ficar seguro de ter o nível de conforto e o ajuste desejado.

6. Encordamento

Encorde-se sobre os dois pontos de encordamento. Verifique sistematicamente o seu nó antes de começar a escalar.

Para qualquer outro tipo de encordamento, consulte Petzl.com.

7. Montagem do sistema de segurança (ou descida)

Conecte o sistema de segurança, ou o de descida, ao seu anel de segurança com um mosquetão de segurança. Verifique que o mosquetão esteja bem fechado e travado e também que trabalhe ao longo do eixo maior.

8. Informações complementares

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (o esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

A. Duração de vida: 10 anos - **B. Marcação** - **C. Temperaturas toleradas** - **D. Precauções de utilização** - **E. Limpeza/desinfeção** - **F. Secagem** - **G. Armazenamento/transporte** - **H. Manutenção** - **I. Modificações/reparações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Tracciabilidade: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle o nome do controlador - l. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

NL

In deze bijslufter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwbordsbord geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alle behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
Zigtordel voor rotsklimmen en alpinisme.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en bereidde personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Heupriem, (2) Sluitingsgesp heupriem, (3) Elastische bandgelden, (4) Inbindpunten (beugels), (5) Beveiligingsring, (6) Beenlus, (7) Materiaallus, (8) Elastische beenlussen.
Voornaamste materialen: polyester, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruikswegs na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste gebruiknemng, volgende periodieke nazichting; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Vóór elk gebruik

Controleer de riemen ter hoogte van de inbindpunten, de beveiligingsring, de sluitingsgespen en de veiligheidsslitskels.

Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen, zwellingen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten ...
Let op doorgesneden of uitgerokken vezels.

Check de goede werking van de sluitingsgespen.

Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de sluitingsgespen goed aangespannen zijn.

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. Aantrekken van de gordel

Ontwar eerst uw gordel en maak de sluitingsgesp van de heupriem los voordat u hem aantrekt. Steek het overvlijende deel van de riemen steeds door de elastische bandgelden om omgevoert loskomen van de gespen te voorkomen.
Zorg ervoor dat de beveiligingsring goed gecentreerd is.
Natte en bevoren riemen zijn moeilijker te regelen.

Afstelling en ophangingsstest

Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op de inbindpunten om er zeker van te zijn dat de gordel comfortabel zit en goed afgesteld is.

6. Inbinden

Bind u in op de twee inbindpunten. Controleer systematisch uw knoop voordat u begint te klimmen.

Raadpleeg Petzl.com voor andere inbindingen.

7. Plaatsing beveiligings- of afdalingsysteem

Maak uw beveiligings- of afdalingsysteem met een vergrendelde karabine aan uw beveiligingsvast. Controleer of de karabine goed gesloten en vergrendeld is, en in de richting van de grote as werkt.

8. Extra informatie

Af schrijven:

- Het product is een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en een samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D.

Gebruikswegschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden duiden de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwbordsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering van de producten

a. Controleergaarn voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringorganisatie dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementale - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijslufter - l. Identificatie van het model

DK

Bruksanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarseltekstene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Persnoligt værnemiddel (PV).
Siddesæle til klättring og bjergbestigning.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarslr kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Bælte, (2) Bæltespænde, (3) Elastisk holder, (4) Inbindingssløkker, (5) Sikringsløkke, (6) Benløkker, (7) Udstrysholder, (8) Elastiske berørermne.

Hovedmaterialer: polyester, polyamid.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hvert 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsårder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.
Register resultaterne på rygbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om produktet, serienummer eller individuelt nummer, dato for fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller inbindingssløkker, sikringsløkke, de justerbare spændere og sikkerhedsryninger. Hold øje med revner, siltage, misdannelser og skader som skyldes brug af udstyret, varme og kemiske produkter, m.m. Vær særlig opmærksom på at checke efter for ødelagte eller løse tråde.

Kontroller, at spænderne fungerer korrekt.

Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt. Det er vigtigt, at produktets led og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt.
Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Forenelighed

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

5. Forberedelse af siddeselen

Før siddeselen tages i brug, skal den redes ud, og spændet på bæltet løsnes.
De overskydende remme skal altid føres tilbage under de elastiske stroppeholdere for at undgå, at spænderne løsnes ubelejlgt.

Sikringsløkken centrerres.
Fugtige eller frose stropper på siddeselen er sværere at justere.

Justering og siddetest

Bevæg dig rundt på et ufarligt sted og udfor en siddetest ved at hænge i selen fra inbindingssløkkerne for at kontrollere, at siddeselen yder optimal komfort og sidder korrekt.

6. Inbinding

Bind rebet fast på de 2 inbindingssløkker.
Kontroller knuden systematisk, før du begynder at klatre.

Vælgler du en anden inbinding, kan du læse mere om det på Petzl.com

7. Etablering af faldsikringsystemet (eller nedfiringssystemet)

Fastgør faldsikrings- eller nedfiringssystemet på siddeselens sikringsløkke med en låsekarabin.
Kontroller, at karabinen er lukket og låst, og at den bliver belastet på sin længdegående aksel.

8. Supplerende oplysninger

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (øetsdende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende.
- Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.)

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid : 10 år - B. Mærkning - C. Tildelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskriftning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling.
Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, udbejdninger, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilt

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
2. Potentielt faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
4. Inkompatibelt udstyr.

Spørbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemyndiget organ, som udfører EF-typeafprøving - c. Spørbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsdato - h. Inspektion eller navn på inspektøren - i. Inkrementering - j. Standarder - k. Læs brugsanvisning grundigt. - l. Modelreference

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är möjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Persnlig skyddsutrustning (PPE).

Sæle för klättring och bergsbestigning.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

AVRNING
Kontrollera där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Lläsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Midjebånd, (2) Justeringsspännnet (PPE), (3) Resårband, (4) Inknytningspunkter (bryggor), (5) Förankringsögla, (6) Benslinga, (7) Utrustningsslinga, (8) Elastiska band till benslingorna.
Huvudsakliga material: polyester, nylon.

3. Inspektion, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsskottet på PPE: typ, modell, tillverkarens kontaktinfo, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentar, besiktarens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkter, justeringsspännan och sömmar.
Leta efter jack, siltage, bulor och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc.
Leta särskilt efter avkapade eller lösa trådar.
Kontrollera att justeringsspännena fungerar ordentligt.

Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt stängda.

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

5. Påtagning och inställning av selen

Red ut selen och lossa på spännena till midjebältet innan påtagning.
Trå alltid överblivet band genom resårn för att förhindra att spännena lossas av misstag.
Förankringsöglan måste vara centrerad.
Bliota och isiga sellemnar är svårare att justera.

Justering och belastningstest

Du måste gå omkring i selen i en säker miljö och testa att hänga i den från inknytningspunkterna för att kontrollera att den sitter bekvämt och att den är riktig justerad.

6. Inknytning

Knyt in i de två inknytningspunkterna.
Kontrollera knuten systematisk innan klättring påbörjas.
Se Petzl.com för andra inknytningsätt.

7. Inkoppling av säkrings- eller firningsdon

Koppla in ditt säkrings- eller firningsdon i förankringsöglan med en låsekarbin.
Kontrollera att karbinen är ordentligt stängd och låst och belastas längs sin huvudaxel.

8. Ytterligare information

När produkten inte längre ska användas:

VARNING : i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omödem på ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Mærkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillätna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel.
Undantag: normalt siltage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkning

a. Kontrollorgan som verifierar av denna PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionen noga - l. Modelbeteckning

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.

Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollista näin ne kaikki. Tarkista päivityksiä ja lisäedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa sillä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzlin, jos et epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Henkisuojain (PPE).

Istumaväliajat kipeilyyn ja vuorostokipeilyyn.

Tätä tuotetta ei saa kuumittaa yli sen kestoikyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoituksesen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta tässä tuustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäs ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökepoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia.

Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäs sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. ensi et ole yksinkertainen, seuraavan väärinkäistarkastuksen, ongelman, kommentin, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

2. Osaluettelo

(1) Lantiovyö, (2) Lantiovyön säätösolki, (3) Joustava pidike, (4) Kiinnityspisteet (kiinnityssailat), (5) Varmistuslenkki, (6) Jalakalenkki, (7) Varustelenkki, (8) Joustavat jalakalennkien remmit. Päämateriaalit: polyesteeri, nailon.

3. Tarkastuskohteet

Varustellettei luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suositelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkisuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshetdot, sarja- tai yksilönnumero, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käytökerran, seuraavan väärinkäistarkastuksen, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkista nauhojen kunto kiinnityskohtien, varmistuslenkkien, säätösolkojen ja turvaompeleiden kohdalta.

Tutki, ettei nauhoissa ole villoita tai paimusia ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien trms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.

Varmista, että säätösoljet toimivat moitteettomasti.

Käytön aika

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat tiukasti kiinni. On tärkeää seurata tuotteen kuntoa ja sen suhdetta järjestelmän muihin laitteisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämässä järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

5. Valjaiden pukeminen ja säätäminen

Selviä valjaita ja löysää lantiovyötä sovelaa ennen pukemista.

Pujota aina hihnojen yläpäivät osat joustavien pidikkeiden läpi välttääkseen säätösolkien tahattoman löyrymisen.

Varmistuslaitteen kiinnityspisteen on ottava keskeää.

Märkien ja jästen valjashihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Sääto ja roikkumiskoe

Kokeile valjassa liikkuamista ja kiinnittäymispisteiden varassa roikkumista turvallisessa ympäristössä varmistaaaksesi, että valjait ovat riittävän mukavat ja että säädöt on tehty asianmukaisesti.

6. Kiinnittäytymisen koynet

Pujota kōys kahden kiinnityspisteen läpi ja tee solmu. Tarkista solmuisi järjestelmällisesti ennen jokaista kipeilykertaa.

Lisätietoa kiinnittäytymisestä, katso Petzl.com.

7. Varmistus- tai laskeutumisjärjestelmän asennus

Kiinnitä varmistus- tai laskeutumisjärjestelmäsi varmistuslaitteen kiinnityspisteeseen sukurenkaala. Varmista, että sukurengas on asianmukaisesti suljettu ja lukittu, ja että se on pituusuntiaan kuormitettu.

8. Lisätietoa

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistalpaauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärmmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden trms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ikonit:

A. Käyttöikä: **10 vuotta** - **B.** Merkinnäet - **C.** Hyväksytyt käyttölämpötilat - **D.** Käytön varoitimet - **E.** Puhdistus/desinointi - **F.** Kuvivaaminen - **G.** Säilytys/kuljetus - **H.** Huolto - **I.** Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - **J.** Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvst. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapetuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellasen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyy s ja merkinnät

a. Tämän henkisuojaimen valmistusta valvova tah - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava tah - c. Jäljitettävyy s: telomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnust tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnustekoodi

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarselene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Fall bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzr dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig vernemulstyr (PVU).

Sitteslede for fjellklatring og alpinisme.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Du er du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgre for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tillegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Hoftebelte, (2) Justeringsbremser for hoftebelte, (3) Elastiske båndholdere, (4) Innbindingspunkt, (5) Sentrallokk, (6) Lårlokker, (7) Utstyrslokker, (8) Elastiske stropper for lårløkkene. Hovedmaterialer: polyester, nylon.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzi anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land) og hvordan du bruker utstyret.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrtstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og merkede feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før du bruker produktet

Sjekk alltid både bruk av innbindingspunktene, sentrallokken, justeringsbremmene og ved bærende sommer.

Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme og kjemikalier osv. Se spesielt etter avkuttede/strekte tråder.

Sjekk at justeringsbremmene fungerer som de skal.

Hver gang produktet brukes

Kontrollér regelmessig at de justerbare spennene er skikkelig festet.

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsiøre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

5. Ta på deg selen

For du tar selv på skulder du ut i båndet i hoftebeltet som gjør selen enklere å tre inn i. Fest alltid overskuddsbånd i de elastiske båndholderne for å unngå at spennene åpnes utilsiktlig.

Sentrallokken må være sentrert.

Våte og frosne stropper er vanskelige å justere.

Tilpasning og funksjonstest

For bruk må du på et sikkert sted bevege deg i selen og prove å henge i den fra innbindingspunktet for å være sikker på at den er komfortabel og riktig tilpasset.

6. Slik binder du deg inn i selen

Bind deg inn parallelt med sentrallokken. Gjør en systematisk sjekk av innbindingsknuten for hver gang du starter å klatre.

Gå til Petzl.com for å se andre måter for innbinding.

7. Slik kobler du til for sikring eller nedfiring

Koble sikrings- eller nedfiringssystemet til sentrallokken med en låsbar karabiner. Påse at karabineren er fullstendig lukket og låst, og at den belastes i lengderetningen.

8. Tilleggsinformasjon

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
 - Det har hatt et kraftig fall eller stor belastning.
 - Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
 - Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
 - Det blir foretledt på grunn av utvikling og ending av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
- Symboler:**
- A.** Levetid: **10 år** - **B.** Merking - **C.** Temperaturbegrensninger - **D.** Forholdsregler for bruk - **E.** Rengjøring/desinfeksjon - **F.** Tøking - **G.** Oppbevaring/transport - **H.** Vedlikehold - **I.** Modifisering/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - **J.** Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell lykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).

Sedací úvazek pro horolezectví a alpinismus.

Zařízení jako výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předstít si a prostudovat celý návod k použití.
- Načíst si správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opmnutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Před použitím výrobku, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejné lze si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tu zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pás, (2) Nastavovací páska přesu, (3) Elastické oko, (4) Navazovací body (oka), (5) Oko pro jštění, (6) Nožní popruhy, (7) Nastavovací přezky nožních popruhů, (8) Elastické pásky nožních popruhů.

Hlavní materiály: polyester, polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzi doporučuje hloubkové revize odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmírkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum; výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte popruhy u připojovacích bodů, jističí oka, nastavovací přezky a bezpečnostní švy. Zaměřte se na řez v popruhu, nabobtnání a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou a kontaktem s chemikáliemi ... Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nebo vyžatým nitím. Prozkoumejte správnou funkci přezek.

Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky bezpečně dotaženy. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

5. Obléknutí a nastavení úvazku

Před nasazením úvazek rozmottejte a povolte přezku pásu.

Vždy začněte přesahující popruhy za elastická oka, zabráníte náhodnému povolení přezek. Jističí oko musí být uprosřed.

Mokrě a namrzlé popruhy se obtížněji nastavují.

Nastavení a zkouška zavěšením

V bezpečném prostředí se zavěste v úvazku a vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

6. Navazání

Navazujte se na oba připojovací body. Před zahájením výstupu zkontrolujte navazání uzul. Jiné způsoby navazání naleznete na Petzl.com

7. Připojení jističho, či slaňovacího zařízení

Jističí nebo slaňovací prostředek připojte do jističho oka pomocí karabiny s pojiskovou zámkú. Zkontrolujte správné uzavření a zašifření karabiny a je li zařezna v správné podané ose.

8. Doplňkové informace

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé nebezpečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mokré prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textíli.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Přiktogramy:

A. Zivotnost: **10 let** - **B.** Označení - **C.** Povolené teploty - **D.** Bezpečnostní opatění - **E.** Čištění/desinfekce - **F.** Sušení - **G.** Skladování/transport - **H.** Údržba - **I.** Upravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J.** Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opořebením a roztržením, oxidací, upravení nebo opravení, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikační typu

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbole trójkąt ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualniana instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia waszego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony indywidualnej (SOI).
Uprząż biodrowa do wspinaczki i alpinizmu.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami, z ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekaczewanie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zaimera lub nie jest w stanie taking odpowiedzialność i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien postugiwac się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Pas, (2) Klamra do regulacji pasa, (3) Elastyczny przewłok, (4) Dwa punkty wiązania się, (5) Pęta do asekuracji, (6) Taśma udowa, (7) Uchwyty sprzątwy, (8) Odpinane łączniki.
Materiały podstawowe: poliester, poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Ważny bezpieczeństwa jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkownika). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wiązania, pętlę do asekuracji, klamr, szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przedziałki, wyrzuczenia, rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Uwaga na przecięcia lub wyciągnięcie nici.

Sprawdzić prawidłowe działanie klamr regulacyjnych.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciąganie klamr regulacyjnych.
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenia z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

5. Zakładanie uprząży

Przed założeniem uprząży trzeba ją rozplątać i rozsunąć pas przy pomocy klamry.
Nadmier taśmy należy zawsze przesunąć przez elastyczne szlufki by uniknąć zbyniego rozluźnienia się klamr.

Pęta do asekuracji musi być wycentrowana.

Mokre i zalodzone taśmy uprząży są trudniejsze w regulacji.

Regulacja i test wiszenia

W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wiszenia na punktach wiązania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skoków i przysiadów, by sprawdzić czy uprząż jest dobrze wyregulowana i zapewnia dobry poziom komfortu.

6. Wiązanie się

Związać się przez obydwia punkty wiązania. Regularnie sprawdzać węzeł przed rozpoczęciem wspinaczki.

Wszelkie inne sposoby związania należy sprawdzić na Petzl.com.

7. Wpięcie systemu do asekuracji (lub zjazdu)

Wpiąć system asekuracyjny lub zjazdowy do pętlę do asekuracji przy pomocy karabinka z blokadą. Sprawdzić czy karabinek jest zamknięty i zablokowany oraz czy pracuje wzdłuż osi podłużnej.

8. Dodatkowe informacje

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkownika.
- Jesli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami/Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wd materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazienie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontroliujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE” - c. Identyfikacja datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzierń produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka na oporaba te opreme pomeni dodatno nevarnost. Če imate kakšen kol dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO).
Sedežni pas za plezanje in gorništvu.
Teža izdelka ne sme te uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Préd uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporaba izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in varnost in prevzemanje njihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne čúte sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) ledveni del pasu, (2) sponka za nastavitve ledvenega dela pasu, (3) elastično držalo, (4) mesta za navezovanje (mostovi), (5) zanka za varovanje, (6) nožna zanka, (7) zanka za opremo, (8) elastike za nožno zanko
Glavna materiala: poliester, poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanj pošilite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serjsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Préd vsako uporabo

Preverite stanje trakov na navezovanih mestih, zanke za varovanje, sponke za nastavitve in varnostne šive.

Bodite pozorni na zarez, obrabo, odebelitve in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, odprine in stika s kemikalijami... Še posebno morate biti pozorni na prereze ali raztrgane šive.

Preverite, da sponke za nastavitve pravilno delujejo.

Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitve varno zaprte.

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Namestitvev in nastavitvev pasu

Préd namestitvijo, razgrnite pas in sprostite sponko na ledvenem delu pasu.

Ostanek traku vedno sprava pod elastična držala, da preprečite nekontrolirano drsenje traku skozi sponke.

Zanka za varovanje mora biti na sredini.

Mokre in polredne trakovne na pasu je težje nastavit.

Nastavitve in test visenja

V varnem okolju s gibanjem in prostim visenjem na navezovanih mestih preveriti ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prilaganje pasu.

6. Navezovanje

Navezovanje na dve točki za navezovanje. Préd začetkom plezanja sistematično preverite vsa vozela.

Za druge načine navezovanja glejte Petzl.com.

7. Namestitvev sistema za varovanje ali spuščanje

Zvponko z matico povežite vaš sistem za varovanje ali spuščanje z vašo zanko za varovanje. Preverite, da so vratila vponke pravilno zaprta in zaklenjena ter da je vponka obremenjena po glavni osi.

8. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremer temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zaštetel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikí oz. neskladn z drugo opremo...
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Zvijeljska doba: 10 let - **B.** Oznake - **C.** Spremljivane temperature - **D.** Varnostna opozorila za uporabo - **E.** Čiščenje/razkuzevanje - **F.** Susenje - **G.** Shranjevanje/transport - **H.** Vzdrževanje - **I.** Priradbe/popravila (zven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **J.** Vprasanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelevali ali prirade, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdruljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Prijavašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premier - e. Serjska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno prebrtite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

HU

Jelen használati utasításában arról olvashat, hogy használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módosításairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásását, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezeken kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egynéi védőeszköz (EVE).
Béülőheveder szikla- és hegymászáshoz.
A terméket tilos a megadott szakföldjárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felélősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt használati utasítást.
- Arra jogosult személynek megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem érlette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Derékrész, (2) Derékrész állítócsatja, (3) Gurnis bűjtató, (4) Bekötési pontok (fülek), (5) Biztosítógyűrű, (6) Combheveder, (7) Felszerelésráto fűl, (8) A comb- és derékrész összekötő gumipánt.
Alapanyagok: poliészter, poliamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének év állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelésék alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét a EVE nyilatkozatján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy számszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esdésék felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az elemről neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, a biztosítógyűrű és a csatok körül, valamint az állítócsatok és a biztonsági varratok állapotát.
Ügyeljen a vágásokra, a kopott vagy kilyholódott részekre, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra.

Vizsgálja meg az állítócsatok működőképességét.

A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e.
Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. A hevederzet felvétele

Felvétele előtt rendezze el a béülőheveder részét és nyissa ki a derékrész csatját.
A kilógó hevedervegéseket mindig fűzze be az elastikus bűjtatókba, hogy megakadályozza a hevederek kesőbb kiakadályozta a csatokban.

A biztosítógyűrűt elől közzépen legyen.

Ha a béülő hevederet nevesek vagy jegesek, állítsuk nehezebb.

Béülítés és kipróbálás

Beszűtélésen körülmények között mozogjon és próbaképpen terheljen bele a béülőheveder bekötési pontjába, hogy meggyőződjön a beállított méretek helyességéről és kényelmességéről.

6. Bekötés

A kötelet mindig mindkét bekötési ponton vezesse át. A mászás megkezdése előtt szisztematikusan ellenőrizze a csomót.
Minden más bekötési mód helyességéről tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

7. A biztosító- vagy ereszkedőrendszer csatlakoztatása

Csatlakoztassa biztosító- vagy ereszkedőeszközét a béülő biztosítógyűrűjéhez zárható nyelvű karabinnel. Ellenőrizze, hogy a karabiner nyelve becsúszdott, le van zavar és hogy a karabiner a hossz tengely irányában terelődik.

8. Kiegészítő információk

Leszeletés:
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezetét feltehetől: maró vagy vízi anyagok, langenvíz jelenlététől, éleken való feltekvésről, extrém hőmérséklet viselkedéstől stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell szeletelni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erchálás) érte.
- A termék felülvizsgálatán eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kértet merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatla élavult (jogszbályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésékekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leszeletzett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - **B.** Jelölés - **C.** Használat hőmérséklete - **D.** Övintézkedések

- E. Tisztítás/terítőlenítés - **F.** Szárítás - **G.** Tárolás/szállítás - **H.** Karbantartás - **I.** Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **J.** Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy hádlagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázattal járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszély. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típusazonosítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számszór - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - l. Sorszám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Model azonosítója

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ), беседа для скалолазания и альпинизма. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограниченными по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Поясной ремень, (2) Поясная регулировочная пряжка, (3) Эластичный держатель строп/стропов, (4) Точки присоединения, (5) Страховочная петля, (6) Ножные обхваты, (7) Грузовая петля, (8) Эластичные стропы для поддержки ножных обхватов.

Основные материалы: полиэстер, нейлон.

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием ваших СИЗ. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр СИЗ компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, которая должна содержать следующую информацию: тип СИЗ, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние всех строп в точках крепления, страховочной петли, регулировочных пряжек и силовых швов.

Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур, химикатов и т.д. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.

Убедитесь в том, что регулировочные пряжки работают правильно.

Во время каждого использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты. Важно регулярно следить за состоянием снаряжения и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

5. Надевание и регулировка привязи

Перед тем как начать надевать беседку, расправьте ее и распустите пряжку поясного ремня.

Просуньте излишек стропы сквозь эластичные держатели, чтобы ослапить/застегнуть случайному ослаблению пряжек. Страховочная петля должна располагаться по центру беседки. Если стропы привязи намочили или обледенели, отрегулировать размер становится значительно сложнее.

Регулировка и тест на вывешивание

Регулировка и тест на вывешивание Находясь в безопасной зоне, вы должны подвигаться в беседке, а потом вывеситься (тест на вывешивание), нагрузив последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться, что беседка обеспечит надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.

6. Присоединение

Ввяжитесь в обе присоединительные точки одновременно. Систематически проверяйте узел перед началом лазания. Для любого другого присоединения следуйте инструкциям на сайте Petzl.com.

7. Установка страховочной (или спусковой) системы

Присоедините страховочную или спусковую систему к вашей страховочной петле с помощью карабина с блокировкой. Убедитесь, что карабин надежно закрыт и заблокирован и что он нагружен вдоль своей главной оси.

8. Дополнительная информация

Выбракровка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д. Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось воздействию сильного рывка или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Риски:
А. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - Д. Меры предосторожности - Е. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортровка - Н. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - б. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. День изготовления - h. Инспекция или имя инспектора - i. Пиражесание - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството.

Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).

Седалка за катерене и алпинизъм.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначена.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Кръстен колан, (2) Катарам за регулиране на колана, (3) Ластични гайки, (4) Точки за обвързване (уши), (5) Ухо за осигуряване, (6) Бедрени ленти, (7) Инвентарници, (8) Ластиици на бедрените ленти.

Съставни материали: полиэстер, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Ставащите указания за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на лентите в местата за обвързване, рапелното ухо, регулируемите катарам и предпазните шевове. Следете за скъвания, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсания или разтеглени ноници.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.

По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили.

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Поставяне на сбруята

Преди да обуете седалката, трябва да я разгънете правилно и да разхлабите катарамата на кръстния колан. Винаги прекарвайте свободните ленти през ластичните гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите. Рапелното ухо трябва да бъде центрирано. Ако лентите на сбруята са мочри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно.

Регулиране и тест с увисване

Регулиране и тест с увисване

За да се уверите, че сбруята е достатъчно удобна, трябва да извършите няколко движения с нея и да увишнете в нея на някое безопасно място.

6. Обвързване

Вържете се, прекарвайки въжето през двете точки за обвързване. Проверявайте винаги възела, преди да започнете да катерите. Относно други начини на обвързване, вижте на Petzl.com.

7. Закачане на уреда за осигуряване (или спускане)

Закъчете уреда за осигуряване или рапел за рапелното ухо на седалката посредством карабина с муфта. Проверете дали карабинерът е със затворена ключалка и завита муфта и дали се натоварва по голямата ос.

8. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняйте се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

А. Срок на годност: 10 години - В. Маркировка - С. Позволена температура - Д. Предупреждения при употреба - Е. Почистяване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонт (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакты

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окислация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС - б. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - с. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Поредно число - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。警告标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一警告且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.應用範圍

个人防护设备（PPE）。攀岩及登山用坐式安全带。使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

責任

警告
凡涉及使用此裝備的活動都具有一定危險性。您應對個人的行動、決定和安全負責。

在使用此装备前，您必须：
 - 阅读并理解全部使用指南。
 - 针对其正确使用方法，进行特定训练。
 - 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
 - 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽視上述任何一條警告，將有可能造成嚴重傷害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名稱

(1) 腰带 (2) 腰带调节扣 (3) 松紧环 (4) 连接点 (桥) (5) 保护环 (6) 腿环 (7) 装备环 (8) 腿环松紧带。
 主要材料：聚酯纤维、尼龙。

3.檢測、檢查要點

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码；生产、购买、第一次使用和下一次检查日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查绳索连接点，保护环，调节扣及安全缝线附近扁带的状态。检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕、磨损和损坏等状况。仔细检查是否存在断线或脱线的地方。检验调节扣是否能够正常操作。

每次使用時

定期检查调节扣是否正确扣紧。定期检查产品状况以及其与系统内其他设备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

5.安全帶的穿戴

在穿戴之前，先打开安全带并且松开腰带调节扣。必须将多余的扁带穿进松紧环内，以避免卡扣突然松开出现意外。保护环必须位于中间位置。如果安全带潮湿或结冰，会增加调节难度。

調節和懸挂測試

在安全的地方，可以通过移动测试，以及在连接点上进行悬挂测试，来检验安全带是否舒适并且调至合适位置。

6.連接繩索

同时连接上下两个连接环。在每次攀爬前，系统地检查您的绳结。如需其他绳索连接方式，请参考Petzl.com。

7.設置一個保護或下降系統

使用一带锁锁扣将保护环与保护或下降系统进行连接。确保锁扣已关闭、上锁，并位于主轴位置。

8.附加信息

淘汰您的裝備：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

圖標：
A.壽命：10年 - **B.標示** - **C.使用溫度範圍** - **D.使用注意** - **E.清潔/消毒** - **F.乾燥** - **G.存放/運輸** - **H.維護** - **I.改裝/修理**（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - **J.問題/聯絡**

3年質保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告標誌

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及標示

a.颁发此PPE生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - j.标准 - k.认真阅读使用说明 - l.型号识别

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายสำคัญบนฉลากให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในฉบับนี้ไม่ได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอติคุณลาดีในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดฉลาก Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือในบางใจของความไม่คู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ที่เป็นอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) สาหรืกรณีภัยสำหรับเป็นหนทางและโดยคุณ อุปกรณ์นี้จะคงไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
 อีอูรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย ผู้ใช้ควมมีความรับผิดชอบต่อการกระทำตัดสินใจและความปลอดภัย

- ก่อนการใช้งานนี้จะคง
 - อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
 - การศึกษาโดยละเอียดเพื่อการใช้งานที่ถูกตอ่ง
 - ให้ความสำคัญกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
 - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงชีวิต

อุปกรณ์นี้จะคงถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ที่คุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) สายรัดเอว (2) หัวเข็มขัดปรับสายรัดเอว (3) แถบยางยึดสำหรับเก็บสายรัด (4) จุดผูกยึด(สายเชื่อมตอ) (5) ห่วงมีด (6) สายรัดโคนขา (7) ห่วงคล้องอุปกรณ์ (8) ยางยึดสำหรับยึดสายรัดโคนขา
- วัสดุประกอบหลัก โพลีเอสเตอร์ โนลอน

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจสอบและยึดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com มันก็ผลการตรวจสอบ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจสอบ ชนิดรุ่น ข้อมูลของผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิตวันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจสอบครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจร่างเขียนพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสายรัดที่จุดผูกยึด ที่หัวเข็มขัดที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดติดกับตรวจสอบรอยขีดข่วน ขีดครูด การพองบวมและเสียหายจากการใช้งาน จากความรอน และการถูกสัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยขีดข่วน หรือสะเก็ดหลุดลุ่ย

ตรวจสอบว่า หัวเข็มขัดปรับขนาดสายรัด ใช้งานได้อย่างถูกต้อง ระหว่างการใช้งาน

ตรวจสอบอยู่เสมอ หัวเข็มขัดปรับสายรัด ได้สอดรัดไว้อย่างถูกต้อง เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เสมอเป็นประจำ และการเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ว่าการขึ้นสนนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกตอ่งกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานด้วยกันได้โดยปลอดภัย)

5. วิธีสวมใส่สายรัดสะโพกและการจัดการ

ก่อนสวมใส่ กางสายรัดสะโพกและปลดหัวเข็มขัดสายรัดเอวออก สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าไปในช่องยึดติดกับสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัดเสมอ ห่วงมีด คงอยู่ที่ตำแหน่งตรงกลาง สายรัดสะโพกที่เป็กซึ่มและมีน้ำหนักจะ จะยากต่อการปรับขนาด การปรับขนาดและทดสอบการยับยั้ง

ในสถานที่ปลอดภัย เคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และหย่อนตัวในสายรัดจากจุดผูกยึด เพื่อเช็คว่าเป็นที่ความรู้สึกสบายและใส่ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

6. การผูกยึด

ทำการผูกยึดผ่านสองจุดผูก ทำการตรวจสอบระบบเงื่อนที่ผูกยึดอย่างถี่ถ้วน ก่อนเริ่มปีนทุกสิ่ง สำหรับการผูกยึดแบบอื่น ดูเพิ่มเติมที่ Petzl.com

7. การติดตั้งอุปกรณ์มีด หรือระบบการไรด์ตัว

ติดตั้งอุปกรณ์มีด หรือระบบการไรด์ตัวกับห่วงผูกยึดขยการไ้บนนอร์เบอูประอู ล็อค ตรวจสอบหัวตัวการไ้บนนอร์ปิดและล็อคดีแล้ว และจอรับน้ำหนักที่ตามแกนหลักของมัน

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

การถอดการใส่อุปกรณ์มีดไร
 ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้ข่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ใหม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แจ้งขอพบ สถานที่ใกล้ทะเล สิ่งขงมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี) อุปกรณ์จะคงถูกเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสังกะ
 - ใดเคยมีการกระชากของข่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)
 - เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
 - เมื่อครุ่น ลาสฮยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำลาอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

- A. อายุการใช้งาน 10 ปี** - **B. เครื่องหมาย** - **C. สภาพเทคนิค** **ที่สามารถใช้งานได้** - **D. ขอควรระวังการใช้งาน** - **E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค** - **F. ที่ให้แห่ง** - **G. การเก็บรักษา/การขนส่ง** - **H. การบำรุงรักษา** - **I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม** (ไม่อนุญาตให้ทำการดัดแปลงของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถถอดออกแทนได้) - **J. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุประสงค์หรือความพรอ่งจากการผลิต ข้อถ่วงจากการรับประกัน การชำระดูบพรอ่งจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติราชการเสริม การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับระบบการทำงาน หรือ ความเข้ากันได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

- a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกริง การทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น